

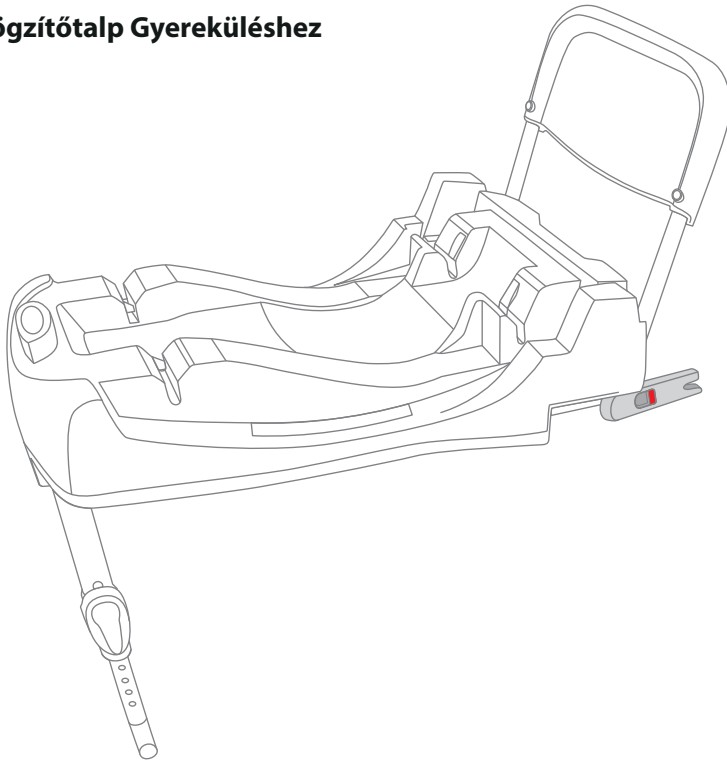


Bază Isofix | Isofix Base

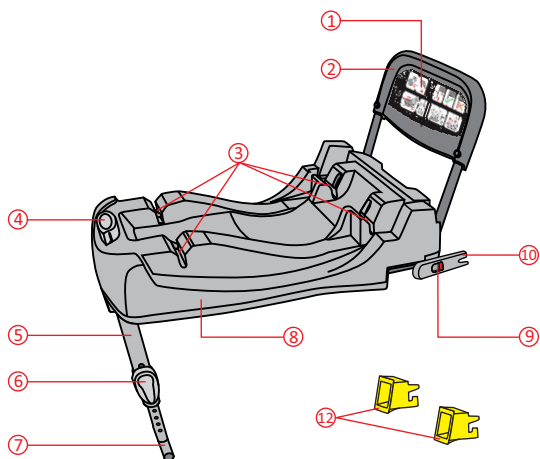
RO **Bază Isofix**

EN **Isofix Base**

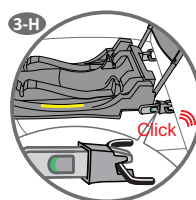
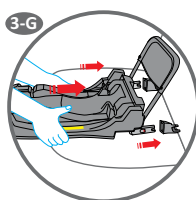
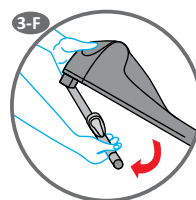
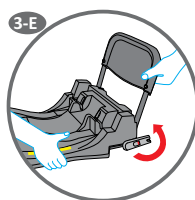
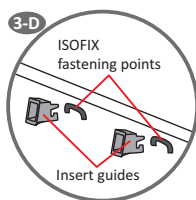
HU **Rögzítőtalp Gyereküléshez**



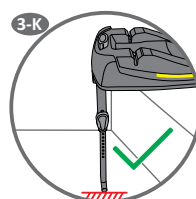
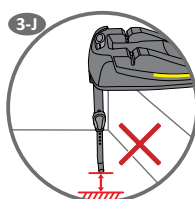
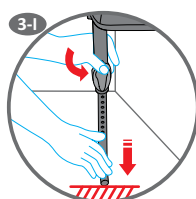
Manual de instructiuni / User's manual /
Hasznalati utmutato



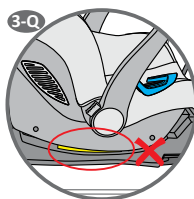
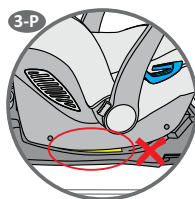
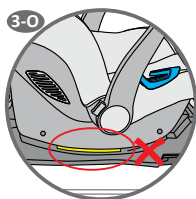
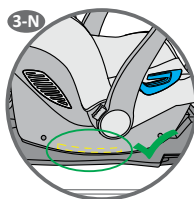
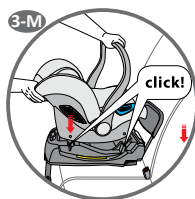
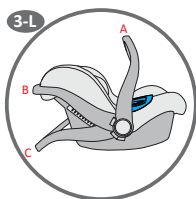
3.1



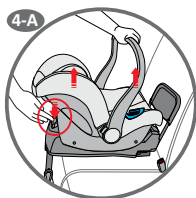
3.2



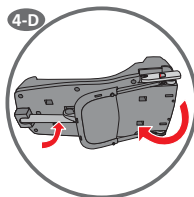
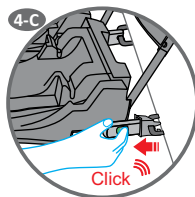
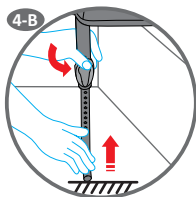
3.3



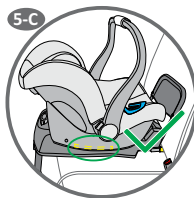
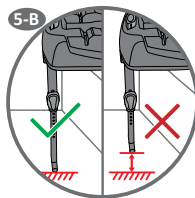
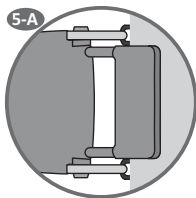
4.1



4.2



5.



Baza Isofix Grupa 0+(0-13kg)

Acest produs este aprobat conform prevederilor standardului ECE 44/04, potrivit pentru Grupa 0+(0-13kg).

1. Aceasta baza isofix este compatibila doar cu modelul nostru de scaun auto Nessia.
2. Cititi cu atentie acest manual de utilizare inainte de a instala baza isofix in scaunul auto Nessia si utilizarea in autoturisme dotate cu sistem de prindere isofix.
3. Acest produs este aprobat conform prevederilor standardului ECE 44/04 care prevede utilizarea sistemelor de prindere isofix in autoturisme.
4. Se potriveste in vehicule dotate cu sistem de prindere isofix(conform manualului), in functie de categoria scaunului pentru copii si de modalitatea de fixare.
5. Grupa de varsta si marimea bazei isofix pentru care acest produs este potrivit: Grupa 0+(0-13kg) si Clasa D pt marimea Isofix.

1. Lista pieselor de schimb

1. Eticheta instructiuni Isofix
2. Bara anti-soc
3. Fante de insertie in sistemul de prindere
4. Buton pentru indepartarea cosului auto din baza isofix
5. Picior de sustinere – parte superioara
6. Buton pentru ajustarea piciorului de sustinere
7. Picior de sustinere – parte inferioara
8. Baza Isofix
9. Buton eliberare brate isofix
10. Brate blocatoare in sistemul isofix
11. Ghidaje isofix

Compatibilitate

Acest produs este compatibil doar cu modelele de cosulete auto ce sunt dotate cu sistem de prindere isofix.

Atentie! Nici una dintre aceste componente nu poate fi utilizata in combinatie cu alti adaptorii isofix sau scaune auto.

- Scaunul auto pentru copii a fost proiectat, testat si certificat conform cerintelor standardului european pentru echipamente de siguranta copii ECE 44/04. Sigiliul omologarii E(in cerc) si numarul omologarii sunt localizate pe eticheta de omologare(autocolant pe scaunul de siguranta pentru copii).

- Aceasta aprobare va fi invalidata daca aduceti modificari scaunului auto pentru copii. Nu faceti modificari neaprobate de producator.

2. Folosirea in autovehicule

ESTE INTERZISA fixarea pe scaunele care au airbag activ.

Un airbag care ar putea lovi scaunul auto poate cauza vatamari corporale grave sau chiar decesul copilului. Respectati instructiunile din manualul autovehiculului.

2.1. Fixarea cu ajutorul sistemului isofix si a piciorului de sustinere
Sistemul de fixare a adaptorului Isofix se bazeaza pe omologarea specifica autovehiculului.

Scaunul auto pentru copii poate fi folosit:

Cu fata spre sensul de mers	NU
Cu spatele spre sensul de mers	DA
Pe scaunul pasagerului echipat cu conectori Isofix(situati intre bancheta si spatar)	DA

2.1. Fixarea cu ajutorul sistemului isofix si a piciorului de sustinere
Sistemul de fixare a adaptorului Isofix se bazeaza pe omologarea specifica autovehiculului.

Scaunul auto pentru copii poate fi folosit:

3. Instalarea in autovehicul

Pentru protectia copilului:

NU LASATI copilul in scaunul auto nesupravegheat.

NU DEPOZITATI obiecte sau bagaje in fata bazei isofix.

Pentru protectia pasagerilor din autovehicul:

In cazul unei opriri bruste sau a unui accident, pasagerii pot suferi leziuni, astfel, trebuie sa se tina cont de urmatoarele aspecte:

- Bancheta autovehiculului trebuie sa fie fixata
- Bagajele aflate in autovehicul trebuie sa fie securizate fix
- Toti ocupantii autovehiculului trebuie sa poarte centurile de siguranta
- Scaunul auto pentru copii trebuie intotdeauna fixat, chiar daca nu este ocupat de catre copil.

Pentru protectia autovehiculului

Anumite huse ale autovehiculelor sunt confectionate din materiale delicate care se pot deteriora dupa perioade indelungate de folosinta a scaunului auto pentru copii. Acest lucru ar putea fi evitat daca se foloseste o husa sub scaunul auto pentru copii.

3.1. Fixarea scaunului auto pentru copii utilizand baza Isofix

- Prindeti cele doua ghidaje de insertie cu fata in sus catre cele doua puncte de fixare isofix. Pont: Punctele de fixare isofix sunt situate intre suprafata banchetei si spatarul autovehiculului (3D). Acest pas este optional, folosirea ghidajelor isofix nu este obligatorie, ele reprezentand o piesa de schimb optionala.
- Deschideti bara anti-soc si cele doua brate de blocare isofix in fata. Tineti de bara anti-soc cand transportati baza Isofix pentru a nu se plia (3E).
- Indoiti piciorul de sustinere pe baza isofix intr-o directie descendenta (3F).
- Prindeti baza isofix cu ambele maini (3G).
- Impingeti ambele brate de blocare in directia ghidajelor galbene pana cand se aude „Click!” (3H).

3.2. Reglarea piciorului de sustinere

· Apasati butonul de reglare si scoateti piciorul de sustinere pana cand se fixeaza ferm pe podeaua autovehiculului (3I).

ATENTIE! Piciorul de sustinere nu trebuie sa stea niciodata suspendat in aer sau sustinut de alte obiecte. De asemenea, asigurati-va ca piciorul de sustinere nu ridica baza Isofix de pe suprafata banchetei auto (3J/3K).

3.3. Fixarea cosului auto pe baza isofix

· Asigurati-va ca partea superioara a bazei isofix nu are obiecte straine deasupra.

· Asigurati-va ca manerul cosuletului auto este in pozitie superioara (3L).

· Fixati scaunul auto pe baza Isofix cu spatele spre sensul de mers (3M).

ATENTIE! Marcajul galben nu trebuie sa fie vizibil pe ambele parti ale bazei isofix.

Pont: Scaunul auto poate fi corect fixat doar atunci cand piciorul de siguranta este montat.

· Trageti usor de scaunul auto pentru a va asigura ca este corect fixat.

4. Inlaturarea scaunului auto si a bazei Isofix

4.1. Inlaturarea scaunului auto(cosulet auto) de pe baza isofix

· Apasati butonul gri de eliberare si trageti de cosuletul auto in acelasi timp (4A).

Pont: Pentru folosire zilnica, puteti lasa montata in autovehicul baza Isofix, scoateti doar cosuletul auto pentru copii(scaunul auto).

4.2. Inlaturarea bazei Isofix

· Indoiti piciorul de sprijin (4B).

· Apasati butonul rosu de siguranta si apasati butoanele de eliberare ale celor doua brate de blocare isofix (4C).

· Rotiti bratul de blocare si bara anti-soc in jos (4D).

5. Montarea corecta a scaunului auto pentru copii pe baza Isofix (5A, 5B, 5C)

· Baza isofix trebuie ancorata pe ambele parti cu bratele de blocare in punctele de fixare isofix.

· Piciorul de sprijin trebuie fixat ferm in podeaua autovehiculului pentru a nu permite bazei isofix sa se miste de pe bancheta.

· Daca scaunul auto pentru copii este fixat corect pe baza Isofix, ambele marcate galbene nu vor fi vizibile.

· Este obligatorie fixarea scaunului auto cu spatele spre sensul de mers.

· Scaunul auto pentru copii se va fixa pe locul pasagerului doar fara a avea un airbag frontal activ.

6. Instructiuni de ingrijire si mentenanta

- In cazul unui accident care are loc la o viteza de peste 10km/h, scaunul auto pentru copii ar putea suferi anumite daune care nu sunt evidente.
- In astfel de cazuri, este extrem de important sa schimbati scaunul auto pentru copii.
- Verificati periodic toate piesele importante pentru a nu aparea deteriorari.
- Asigurati functionarea corecta a tuturor componentelor mecanice.
- Penru a preveni deteriorarea scaunului auto pentru copii, verificati ca acesta nu este lovit de usa autovehiculului, maner etc.

Daca scaunul auto pentru copii a fost deteriorat prin scaparea din mana, acesta trebuie sa fie verificat de catre producator.

6.1 Curatarea

· Va rugam sa utilizati doar husa originala a produsului, aceasta fiind foarte importanta in buna functionare a scaunului auto pentru copii. Husa poate fi inlocuita doar cu huse de la producator.

Atentie! Este interzisa utilizarea scaunului auto pentru copii fara husa de protectie!

· Husele detasabile pot fi curatate usor folosind apa la 30°C si un produs de curatat neutru (detergent lichid). Urmariti instructiunile de pe eticheta produsului. Daca husa este spalata la o temperatura mai mare de 30°C culorile pot suferi modificari. Partile din plastic pot fi curatate cu apa calduta si detergent neutru.

Coccolle isofix base

This product is approved according to the provisions of the ECE 44/04 standard, suitable for Group 0+ (0-13kg).

1. This isofix base is only compatible with our Nessia car seat model.
2. Read this user manual carefully before installing the isofix base in the Nessia car seat and use in cars with an isofix anchoring system.
3. This product is approved according to the provisions of the ECE 44/04 standard which provides for the use of isofix fastening systems in cars.
4. It fits in vehicles equipped with isofix fastening system (according to the manual), depending on the category of the child seat and the way of fixing.
5. Age group and isofix base size for which this product is suitable: Group 0+ (0-13kg) and Class D for Isofix size.

1. Spare parts list

1. ISOFIX installation label
2. Shock bar
3. Infant carrier axis solid system
4. Grey release button
5. Safety leg
6. Adjustment button
7. Support leg
8. ISOFIX base
9. ISOFIX release buttons
10. Locking arms
11. Insert guides

2. Usage in the vehicle

DO NOT use on a passenger seat with a front airbag!

An airbag hitting the infant carrier can cause serious injuries to your child, possibly resulting in death.

Please observe the instructions in your vehicle manual for the use of child seats.

2.1 With ISOFIX fastening and support leg (semiuniversal;vehicle-specific)

The fastening system is b ISOFIX-Adapter ased on semi-universal or vehicle-specific approval. The seat may be used only in those vehicles cited in the enclosed vehicle type list.

You can use your child car seat as follows:

In the direction of travel	NO
Against the direction of travel	YES
On seats featuring ISOFIX	YES

3. Installation in the vehicle

For the protection of your baby:

Please do not leave your child unattended in the child safety seat in the vehicle.

Do not place any objects in the footwell in front of your ISOFIX-Adapter.

For the protection of all vehicle occupants

In the case of an emergency stop or an accident unsecured persons or objects may cause injury to other vehicle occupants. Please always

check that...

the backrests of the vehicle seats are locked (i.e. that a foldable rear seat bench latch is engaged).

all heavy or sharp-edged objects in the vehicle (e.g. on the parcel shelf) are secured.

all persons in the vehicle have their seat belts fastened.

the child safety seat is always secured when it is in the vehicle, even if no child is being transported.

To protect your vehicle

Some vehicle seat covers of sensitive materials (e.g. velour, leather, etc.) may develop wear marks when child seats are used. This can be avoided by placing a blanket or towel under the child seat.

3.1 Fastening the infant carrier using the ISOFIX adapter

Clip the two yellow insert guides*, recess facing upwards, to the two ISOFIX fastening points. (3-D)

Tip! The ISOFIX fastening points are located between the surface and the backrest of the vehicle seat.

Fold the shock bar and the two locking arms on the ISOFIX base in an upwards direction. (3-E)

Caution! Always hold on to the shock bar when carrying the ISOFIX base, to avoid that it folds back (risk of injury).

Fold the safety leg on the ISOFIX base in a downwards direction. (3-F)

Take hold of the ISOFIX base with both hands. (3-G)

Push both locking arms into the yellow insert guides until the arms engage on both sides. "CLICK!" (3-H)

3.2 Adjusting the support leg

Press the adjustment button and pull out the support leg until it rests firmly on the floor of the vehicle. (3-I)

Caution! The support leg must never be suspended in mid-air or supported by other objects. Also ensure that the support leg does not raise the ISOFIX base from the seat surface. (3-J/3-K)

3.3 Locking the infant carrier

Ensure that the top surface of the ISOFIX base is free of foreign bodies.

Ensure that the handle is in the upper position A. (3-L)

Position the infant carrier on the ISOFIX base against the direction of travel (baby facing backwards) and lock the infant carrier in place. "CLICK!" (3-M)

Caution! The yellow mark must not be visible on both side of the ISOFIX base. (3-N)

Tip! The infant carrier can be locked into position only when the safety leg is folded out.

Pull on the infant carrier to check it is fully engaged.

4. Removal of the infant carrier and ISOFIX base

4.1 Removal the infant carrier

Press the grey release button, lifting the infant carrier at the same time. (4-A)

Tip! For day-to-day use, you can leave the ISOFIX base installed in your vehicle, and remove only the infant carrier.

4.2 Removal the ISOFIX base

Fold back the support leg. (4-B)

Press the red safety button and push the ISOFIX release buttons on the two locking arms towards. The locking arms release. (4-C)

Swivel the locking arm and the shock bar downwards. (4-D)

Tip! This protects the locking arms from damage.

5. Fitting your infant carrier with ISOFIX base correctly

For your baby's safety, please check that:

The ISOFIX base is engaged on both sides with the locking arms into the ISOFIX fastening points. (5-A)

The support leg is firmly on the vehicle floor and the ISOFIX base does not move away from the seat surface. (5-B)

The infant carrier is locked firmly onto the ISOFIX base and the yellow marks on the both sides of the ISOFIX base is not visible. (5-C)

The infant carrier is fastened against the direction of travel.

If the infant carrier is fastened on the passenger seat, there is no front airbag that could interfere with the infant carrier.

6. Care instructions

To retain the protective effect:

In an accident at a collision speed above 10 km/h the child safety seat could suffer damage which is not necessarily obvious.

In such cases it is extremely important that you replace the child seat. Please dispose of it properly.

Regularly check all important parts for damage.

Ensure the correct operation of all mechanical components.

To prevent damage or breakage, ensure that the child seat does not become jammed in the car door, seat runners, etc.

Should the child seat be damaged (for example after dropping it) it must be inspected by the manufacturer.

6.1 Cleaning

Please be sure to use only original seat covers, as the seat cover is important to the proper functioning of the system. Replacement seat covers are available from your retailer and or at branches.

The child seat must not be used without the seat cover.

The cover can be removed and washed with a mild detergent using the washing machine's cycle for delicate items (30°C). Please observe the instructions on the washing label of the cover. The colours of the cover may fade if washed at more than 30°C. Do not spin, and never tumble dry in an electric clothes dryer (the fabric may separate from the padding).

The plastic parts can be cleaned using soapy water. Do not use harsh cleaning agents (such as solvents). The harness can be removed and washed in lukewarm soapy water. Caution! Never remove the buckle tongues from the straps.

Coccolle rögzítőtálp gyereküléshez

Ez a termék az ECE 44/04 szabvány rendelkezéseinek megfelelően lett jóváhagyva, a 0+ csoport (0-13kg) megfelelő.

1. Ez az izofix rögzítőtálp csak a Nessia autósüléssel kompatibilis.
2. Olvassa el figyelmesen ezt a felhasználói kézikönyvet mielőtt az isofix rögzítőtálp felszereli a Nessia hordozóval és használja olyan járművekben amelyek isofix rögzítési rendszer vannak felszerelve.
3. Ezt a terméket az ECE 44/04 szabvány rendelkezéseinek megfelelően engedélyezték, amely előírja az izofix rögzítő rendszerek használatát a járművekben.
4. Ez a termék az isofix rögzítő rendszerrel felszerelt járművekben illeszkedik (a kézikönyv szerint), a gyerekülés kategóriájától és a rögzítési módszer szerint.
5. Korcsoport és isofix alapterület amelyre ez a termék alkalmas: 0+ csoport (0-13kg) és D osztály az ISOFIX mérethez.

1. Alkatrész lista

1. Isofix bemutató matrica
2. Ütégátló rúd
3. Újszülött hordozó beállítási hely
4. Isofix kioldású gomb
5. Biztonsági láb láb felső része
6. Biztonsági láb beállítási gomb
7. Biztonsági láb láb alsó része
8. Isofix rögzítőtálp
9. Isofix kinyitási gomb
10. Isofix
11. Isofix védő eszközök (opcionális)

Figyelem! Az isofix rögzítőtálp kizárólag csak a Nessia hordozóval használható. Az isofix rögzítőtálp csak 0-13 kg-ig hordozóval használható és nem talál ennél nagyobb autósüléskhez. Az isofix rögzítőtálp, mint a hordozó az ECE R44/04 biztonsági szabvány szerint jóváhagyott. A biztonsági jóváhagyás érvénytelenné válik ha bármilyen módosítást hoz a rögzítőtálp vagy hordozónak.

2. A járműben felszerelési módszer

Figyelem! Tilos ezt az isofix rögzítőtálp használni olyan jármű helyen ahol a légszák aktiv. Kérjük olvassa el teljesen ezt az útmutatót és ha szükséges, a jármű útmutatót.

2.1 Felszerelés az isofix és biztonsági láb segítségével

Az isofix rendszer semi-univerzális szabvány szerint lett jóváhagyva és találni fog a legtöbb, de nem összes, jármű ülésekhez. Több információért ellenőrizze a jármű útmutatót.

A gyerek hordozót használni lehet a következő módokban:

A menetirányal megegyezve	NEM
A menetirányal ellentétesen	IGEN
Olyan üléseken ahol az isofix rögzítés lehetséges	IGEN

3. A felszerelési lépések

Figyelem! A gyerek biztonsága érdekében, soha ne hagyja a gyereket felügyelet nélkül a járműben!

Kérjük, soha ne helyezzen el tárgyakot a rögzítési pontok előtt (biztonsági lab és isofix).

A biztonság érdekében:

- Kérjük, ellenőrizze azt hogy az autósülés biztonságosan rögzítve van az összes rögzítési pontokban.
- Ha állítható háttámlás ülést használ ellenőrizze hogy a háttámla blokkolt egy alkalmas pozícióban.
- Az összes veszélyes tárgyak a jármű első és hátsó részén rögzítve vannak.
- A jármű összes utasai helyesen hordják a biztonsági övet.
- Az autóhordozó rögzítve van az isofix vagy biztonsági övben akkor is ha nincs gyerek benne.

A jármű ülés megvédése érdekében tehet az isofix rögzítőtálp alá egy takarót vagy törülközőt.

3.1. A felszerelés isofix rögzítéssel

Opcionális- va megvannak, csatolja az isofix védő eszközöket a jármű isofix csatlakozó rendszerre (3D). Tip: az eszközök egy hidat csinálnak az isofix karok és a jármű között, ez az alkatrész nem kötelező ahhoz hogy a rögzítés helyesen működjön.

Nyomja meg az isofix kinyitási gombot és illessze be az isofix karokat egyenesen az ülés részben. Figyelem! Ebben a pontban ne fogja meg az ütégátló rúdat mivel véletlenül megütheti önmagát (3E).

Nyissa meg a biztonsági lab lábat és engedje lefelé (3F).

Fogja meg mint két kezével az isofix rögzítőtálp (3G).

Nyomja meg az isofix rögzítőtálp a két isofix védő eszközökben ameddig az isofix két karjai helyesen csatlakoznak a jármű rendszeréhez. Hallható (click) kattanást kell hallania! (3H).

3.2. A tamász láb beállítása

Nyomja meg a biztonsági lab láb beállítási gombot és huzza ki a tamász láb alsó részét ameddig helyesen áll a jármű padlóján (3I).

Figyelem! Tilos a biztonsági lab lábat levegőben hagyni, akár pár cm-nél a padlótol. Ugyanabban az időben, ellenőrizze azt hogy a biztonsági lab láb magassága ne emelje fel az isofix rögzítőtálp a jármű üléséről. (3J, 3K).

3.3. A hordozó csatolása az isofix rögzítőtálpban

Kérjük, ellenőrizze azt hogy az isofix rögzítőtálp teljesen üres legyen minden tárgytól.

A hordozó tárhoja felfele kell legyen (3L).

Helyezze el a hordozót a rögzítőtápra a menetirányal elentétesen (3M).

Figyelem! A sárga jelző matricát teljesen takarnia kell a hordozoval.

Amiutan teljesen és helyesen elhelyezve lett a hordozó a rögzítőtálpban nyomja meg ameddig a kattánás halatszik. Most teljesen rögzítve lett a hordozó (3M).

A hordozó teljes elhelyzése a rögzítőtálpban csak akkor lehetséges ha a biztonsági lab láb helyesen rögzítve van a jármű padlójában.

Amiutan a csatolási lépéseket megtette ellenőrizze azt hogy a rögzítés teljesen lett csinálva könnyedén húzva a hordozó fogantyút.

4. A hordozó kivétele a rögzítőtálpból és a rögzítőtálp eltávolítása

4.1. A hordozó eltávolítása

Nyomja meg az eltávolítási gombot a hordozóról (szürke színű gomb) és egyidejűleg emelje fel a hordozót a rögzítőtálpból.

Tipp: ha nap mint nap használja a hordozót azt javasoljuk hogy hagyja a rögzítőtálpot rögzítve a járműben és távolítsa el csak a hordozót.

4.2. Az isofix rögzítőtálp eltávolítása

Hajtsa vissza a biztonsági lab láb alsó részét (4B).

Nyomja meg az isofix kioldás gombot ameddig az isofix rögzítés nyitva lesz (4C).

Forgóssa az isofix karokat az isofix rögzítőtálp allá (4D).

Tipp: az isofix rögzítési karok forgatása a rögzítőtálp allá megvédi ezt az alkatrészt.

5. A helyes csatlakozás a rögzítőtálp és hordozó között

A gyerek biztonsága érdekében kérjük ellenőrizze hogy:

- Minkét része az isofix csatlakozónak helyesen rögzítve lett a jármű isofix rendszerében (5A).
- A biztonsági lab láb teljesen rögzítve van a padlón és nincs semmi a láb és padló között (5B).
- A hordozó helyesen csatlakozott a rögzítőtálphoz és a sárga matrica nem látható a hordozó alatt (5C).
- A hordozó a menetirányal elentétesen van rögzítve.
- A hordozó olyan helyre van rögzítve ahol nincs egy aktiv légzsák.

6. Tisztítás és karbantartás

A biztonság érdekében kérjük olvassa el az alábbi tanácsokat.

- Hogy ha biztonsági rendszer (hordozó és isofix rögzítőtálp) egy balesetben volt (több mint 10 km/h) akkor azt javasoljuk hogy csereje az összes biztonsági rendszert mivel lehetnek rajta olyan hibák amelyek korlátozzák a gyerek biztonságát de viszont nem láthatóak.
- Kérjük, a sérült terméket felelősségteljesen ártalmatlanítsa.
- Minden használat előtt ellenőrizze azt hogy a rögzítőtálp és a hordozó minden alkatrészei helyeben vannak és nem kopottak vagy romlottak.
- Kérjük biztosítja a helyes működést az összes mechanikus alkatrészeknek.
- Figyelje azt hogy a termékek alkatrészei nem szorulnak be a jármű ajtajánál.
- Ha kétségei vannak a termék funkcionalitásával kapcsolatban, kérjük, forduljon a gyártóhoz.

Tisztítás: kérjük hogy az isofix rögzítőtálpra csak egy olyan hordozót tegyen amelynek az eredeti huzata használható. Csak a termék eredeti huzata nyújthat maximális biztonságot. Tilos a hordozót huzat nélkül használni.

Az isofix rögzítőtálp műanyag alkatrészeit egy nedves törlővel tisztítani lehet. A fém alkatrészeket rendszeresen kell törölni egy száraz törlővel.